

Bushnell®

ILLUMINATED RED DOT SCOPE • OWNER'S MANUAL

LUNETTE À POINT ROUGE LUMINEUX • MANUEL D'UTILISATION

VISOR DE PUNTO ROJO ILUMINADO • MANUAL DEL PROPIETARIO

ZIELFERNROHR MIT ROTEM LEUCHTPUNKT • BEDIENUNGSANLEITUNG

CANNOCCHIALE A PUNTO ROSSO ILLUMINATO • MANUALE DEL PROPRIETARIO

LUNETA DE PONTO VERMELHO ILUMINADO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

Lit. #: 98-0622/07-14

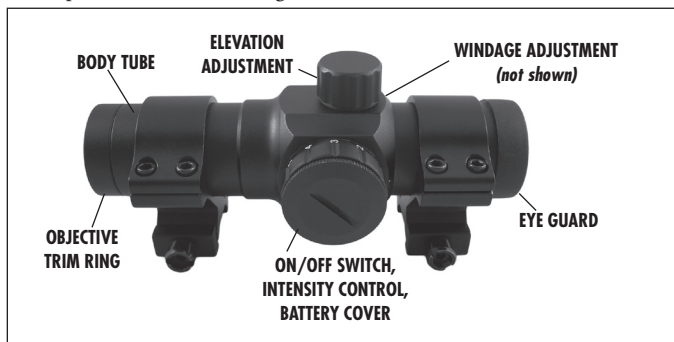
CONTENTS

ENGLISH	4 - 9
FRANÇAIS	10-15
ESPAÑOL	16-21
DEUTSCH	22-27
ITALIANO	28-33

ENGLISH

Congratulations on selecting your new Bushnell Illuminated Red Dot Scope. This scope has been specifically designed for use on shotguns, rifles and handguns. It is constructed and assembled by highly skilled craftsmen to Bushnell's high quality standards. The precision and craftsmanship with which this scope was built ensures its performance under demanding conditions. This scope will provide the shooting accuracy and repeatability which have made Bushnell legendary.

The following photographs are a guide to the nomenclature and location of the parts mentioned throughout this text.



NOTE: POSITION OF CONTROLS MAY VARY BY MODEL.

FOCUSING

This scope has a magnification of one power (1x). Therefore, no focusing is required. The clarity and resolutions will be as sharp and defined as can be seen with your eyes.

MOUNTING

The base and rings (mount) can affect your shotgun, rifle or handgun shooting performance and accuracy. If your scope is mounted improperly, you may never achieve the best accuracy from your firearm. You may choose to mount your own scope or opt to have a gunsmith do it for you.

Your scope should be mounted as low on the firearm as possible. This will keep your face or cheek close to the line of sight and will also keep the scope close to the center line of the bore – both factors will help you attain optimum accuracy. When properly mounted, the scope will be as near center as possible, allowing for a full range of elevation and windage adjustments.

Your Bushnell Illuminated Red Dot Scope comes complete with a set of mounting rings. These rings are designed to fit any standard dovetail, B-Square or Weaver style base. Carefully follow the instructions packed with the base you have selected. Before tightening the mount rings, rotate the scope until the windage adjustment is perpendicular to the firearm's bore and the elevation adjustment is on top. Next, tighten the mounting ring screws as tight as possible.

BORE SIGHTING

Bore sighting is a good preliminary procedure in achieving proper alignment of your scope to the firearm. It is best performed with a Bushnell Bore Sighter. If not available, it can be done adequately in the following manner: Sight through the gun barrel at a 100 yard target. Then sight through your scope and bring the red dot to the same point on the target. The red dot is illuminated by turning on the on/off switch. Rotate the knob until you have achieved the desired brightness.

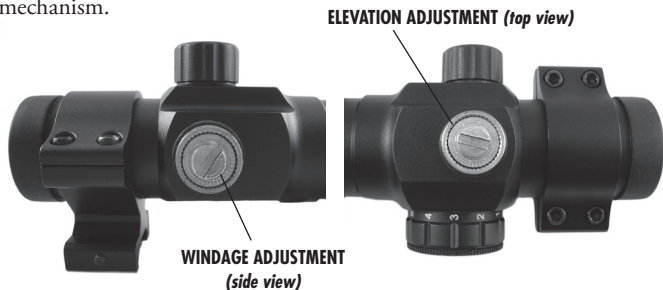
Major elevation adjustment should not be needed but, if necessary, it should be accomplished by shimming the mount base. It is important not to use the elevation adjustment of the scope for major adjustments. Your scope's internal elevation adjustment should be reserved for fine tuning to achieve zero at the called for distance.

ZEROING

Final zeroing of your firearm and scope should be done with live ammunition and based on your expected shooting distance. If you anticipate most of your shooting at short range, zero-in at 50 yards. Groups of three shots will be useful for averaging the point of impact.

ELEVATION & WINDAGE

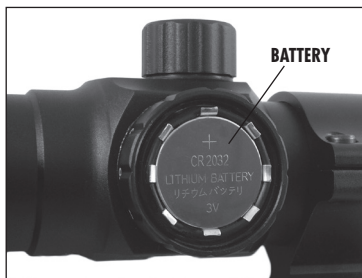
Elevation or windage adjustments are made by removing the cover caps from the adjustment knobs. Using a screwdriver or coin, make adjustments in the appropriate “UP” and/or “R” direction indicated by the arrows. Each “click” or stop in the adjustment will change the bullet impact by 1 Minute Of Angle (MOA) which translates to 1/2 inch at 50 yds., 1 inch at 100 yds., and 2 inches at 200 yds. Reinstall the cover caps over the adjustments to protect your zero and to exclude dirt from the mechanism.



BATTERY

Your Illuminated Red Dot Scope is powered by a long life 3V lithium battery, type 2032. If you ever have to change your battery, grasp the battery cover and turn counter clockwise until the battery is exposed. With a small screw driver or similar object, gently pry the battery free. Install the replacement battery by firmly pushing it into the battery cavity. The positive (+) side must face towards you. Replace the battery cover and tighten.

**CAUTION: BE SURE
GUN IS NOT LOADED
WHEN INSTALLING
THE BATTERY**



SCOPE COVER

The lenses are coated to allow maximum light transmission. With proper care, your scope should last you a lifetime. When cleaning the lenses reasonable precautions are necessary. Dry dirt and dust can be removed by an air blast or with a soft brush. Fingerprints and lubricants can be wiped off with an eyeglass tissue or a cotton swab and a mild soap solution. Use the lens covers supplied with your scope whenever it is convenient.

FIELD TIPS

1. Lens caps provide good protection in foul weather. However, clear or tinted transparent covers should be removed if possible prior to shooting as they can distort the image and affect the point of impact. Since the lens elements are recessed to protect them and minimize any obstruction of the optics by adverse conditions – i.e. snow, rain spots, or dust, the firearm can be carried in the horizontal position, at the ready.

2. Storing your firearm and scope overnight in the outdoors will help to avoid condensation and fogging on the outside of the optics when a temperature change occurs. If it is very cold, however, the battery should be removed and kept warm as cold temperatures reduce the battery life.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® red dot scope is warranted to be free of defects in materials and workmanship for one year after the date of purchase. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling
2. Name and address for product return
3. An explanation of the defect
4. Proof of Date Purchased
5. Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, with return postage prepaid to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.
©2014 Bushnell Outdoor Products

FCC Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

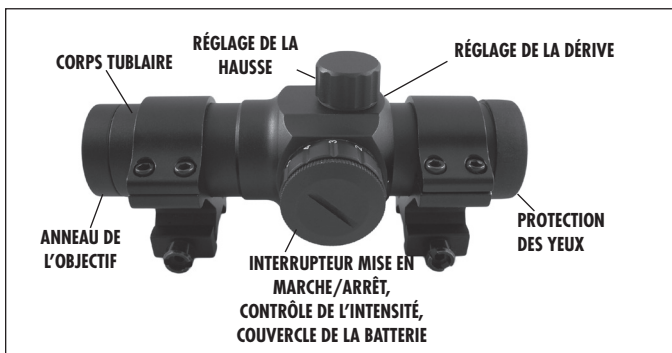
Shielded interface cable must be used with the equipment in order to comply with the limits for a digital device pursuant to Subpart B of Part 15 of FCC Rules.

Specifications and designs are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.



Félicitations pour votre choix de la nouvelle lunette à point rouge lumineux de Bushnell. Ce lunette a été spécialement conçu pour être utilisé sur les fusils, les carabines et les pistolets. Il est construit et assemblé par des artisans hautement qualifiés selon les hauts standards de qualité de Bushnell. La précision et la connaissance du métier avec lesquelles ce lunette a été construit garantissent ses performances dans les conditions les plus rudes. Ce lunette vous permettra un tir précis même après des tirs répétés, caractéristique qui a contribué à la réputation légendaire de Bushnell.

Les photographies suivantes vous serviront de guide pour la nomenclature et la position des pièces qui seront mentionnées tout au long du texte.



La position des commandes varie selon les modèles.

MISE AU Foyer

Ce lunette a une puissance d'agrandissement d'une fois (1x). Donc, aucune mise au foyer (focus) n'est nécessaire. La clarté et la résolution seront aussi nettes et définies que ce que vous pouvez voir avec vos propres yeux.

INSTALLATION

La base et les anneaux (d'installation) peuvent affecter les performances et la précision de votre tir. Si votre lunette n'est pas installé correctement, votre arme pourrait ne jamais vous donner le meilleur de sa précision. Vous pouvez choisir de faire installer votre lunette par un armurier ou le faire vous-même.

Votre lunette devrait être installée le plus bas possible sur l'arme. De cette façon, vous gardez votre visage ou vos joues proche de la ligne de visée ce qui garde également la lunette près de la ligne centrale du canon – ces deux facteurs vous aident à obtenir le maximum de précision. Si votre lunette est installée adéquatement, il sera le plus près possible du centre ce qui vous permet un large éventail d'ajustements de la hausse et de la dérive.

La lunette à point rouge lumineux de Bushnell est fournie complète, avec un jeu de bagues de montage. Ces anneaux sont conçus pour s'adapter à n'importe quelle base de type queue d'aronde standard, B-Square ou Weaver. Suivre attentivement les instructions contenues dans l'emballage avec la base que vous avez choisie. Avant de resserrer les anneaux d'installation, faites tourner la lunette jusqu'à ce l'ajustement de la dérive soit perpendiculaire au canon de l'arme et que l'ajustement de la hausse soit sur le dessus. Ensuite, serrer les vis de l'anneau d'installation le plus légèrement possible.

ADJUSTEMENT DE L'ÂME DE CANON

L'ajustement de l'âme du canon est une bonne procédure préliminaire pour déterminer l'alignement adéquat de votre lunette par rapport à votre arme. Les performances les meilleures sont obtenues avec un viseur sur âme de Bushnell. Si ce n'est pas disponible, vous pouvez le faire adéquatement de la façon suivante: visez une cible placée à 100 verges à travers le canon du fusil. Ensuite visez à travers votre lunette et amenez le point rouge au même point sur la cible. Vous pouvez allumer le point rouge en tournant l'interrupteur "on/off". Faites tourner le bouton jusqu'à ce que vous ayez obtenu l'intensité désirée.

Un ajustement majeur de la hausse ne devrait pas être nécessaire mais advenant le cas contraire, il faudrait le faire à partir de la base d'installation, sur l'arme. Il est très important de ne pas utiliser l'ajustement de la hausse de la lunette pour les ajustements majeurs. L'ajustement interne de la hausse de votre lunette devrait être réservé pour la mise au point délicate pour obtenir le point zéro à la distance requise.

OBTENTION DU POINT ZÉRO

L'obtention finale du point zéro de votre arme à feu et de votre lunette devrait être faite avec des vrais munition et basée sur la distance de tir à laquelle vous vous attendez à tirer. Si vous vous attendez à ce que la plupart de vos distances de tir soient courtes, concentrez-vous sur 50 verges. En tirant des groupes de trois coups de feu vous serez en mesure d'évaluer le point d'impact.

LA HAUSSE ET DE DÉRIVE

Vous faites les ajustements de hausse ou de dérive en élevant les bouchons recouvrant les boutons d'ajustement. À l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie, faites les ajustements nécessaires "UP" et/ou "R" en suivant les flèches. Chaque déclic ou arrêt dans l'ajustement changera l'impact de la balle d'une minute de l'angle (minute of angle – MOA) se qui signifie 1/2" à 50 verges, 1" à 100 verges et 2" à 200 verges. Remplacez les bouchons sur les boutons d'ajustement pour protéger votre "zéro" et empêcher la poussière d'entrer dans le mécanisme.

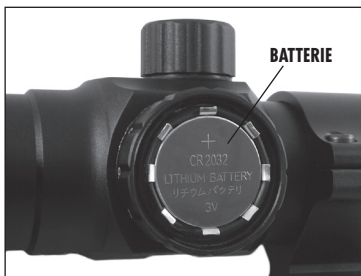
AJUSTEMENT DE LA HAUSSE (vue de dessus)



LA BATTERIE

La lunette à point rouge lumineux de Bushnell est alimentée par une pile au lithium de 3 V à longue durée de vie, type 2032. Si jamais vous avez à changer votre batterie, tourner le couvercle de protection de la batterie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que celle-ci soit en vue. À l'aide d'une petite tournevis ou un objet similaire, libérez la batterie doucement. Installez la batterie neuve en l'insérant fermement dans sa cavité. Le côté "positif" de la batterie doit vous faire face. Remettez le couvercle et resserez.

AVANT D'INSTALLER LES PILES, S'ASSURER QUE LE FUSIL N'EST PAS CHARGÉ.



PARE-SOLEIL - Certains modèles seulement

Dans certaines situations d'éclairage, on peut voir une réflexion dans la lentille. Pour éliminer ou réduire les réflexions, visser le pare-soleil sur l'oculaire. Le pare-soleil peut aussi être utilisé pour obtenir un espace supplémentaire entre les bagues avant et arrière lors du montage sur des armes à feu très longues.

CAPUCHON POUR LUNETTE

Les lentilles du sont traitées pour permettre le maximum de transmission de la lumière. Avec les soins appropriés, votre lunette devrait vous durer à vie. Vous devez prendre des précautions spéciales lorsque vous nettoyez les lentilles. Vous pouvez enlever la poussière et la saleté en utilisant un petit jet d'air ou une brosse douce. Les traces de doigts et les lubrifiants peuvent être essuyés à l'aide d'un chiffon pour lunettes ou une tige de coton et de l'eau additionnée de savon doux. Utilisez les capuchons de protection fournis avec votre lunette sur vos lentilles le plus souvent possible.

TRUCS PRATIQUES

1. Les couvercles de lentilles fournissent une bonne protection en cas de mauvais temps. Cependant, les couvercles clairs ou teintés devraient être enlevés si possible avant de tirer car ils peuvent déformer l'image et affecter le point d'impact. Les lentilles sont nichées à l'intérieur pour les protéger et minimiser l'obstruction de l'optique dans des conditions défavorables, c'est-à-dire neige, pluie, poussière; vous pouvez donc transporter votre arme à l'horizontal, prête à faire feu.

2. Le fait de laisser votre arme à l'extérieur jusqu'au lendemain évitera la formation de condensation et de buée sur la surface extérieur de l'optique quand surviennent des changements de température. S'il fait très froid par contre, vous devriez enlever la batterie et la conserver dans un endroit plus chaud car le froid réduit de beaucoup la durée de vie d'une batterie.

GARANTIE LIMITÉE de UN AN

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant un an après la date d'achat. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1. Un chèque/ mandat de \$10,00 \$ pour couvrir les frais de port et de manutention
2. Nom et adresse à laquelle le produit devra être renvoyé
3. Une explication de la défaillance constatée
4. Preuve de la date d'achat
5. Le produit doit être soigneusement emballé dans un carton d'expédition, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport, avec renvoi en port payé à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie.

En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Cette garantie vous ouvre des droits spécifiques.

Vos droits peuvent varier d'un pays à l'autre.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques

(En vigueur dans l'Union européenne et autres pays européens ayant des systèmes de collecte des déchets séparés)

Cet équipement contient des composants électriques et/ou électroniques et par conséquent ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. Vous devez au contraire vous débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé aux points de collecte respectifs fournis par les communautés locales. Pour vous, ceci est sans frais.

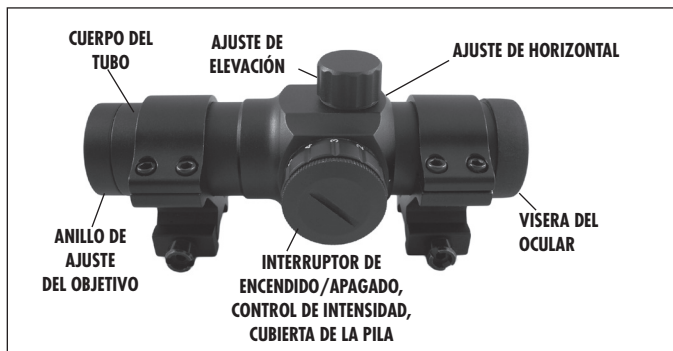
Si l'équipement contient des piles amovibles (rechargeables), celles-ci doivent également être retirées de l'équipement et, si nécessaire, être éliminées à leur tour conformément aux règlements en vigueur (voir également les commentaires respectifs dans la notice d'utilisation de ce produit).

De plus amples renseignements à ce sujet sont disponibles auprès de votre mairie, votre compagnie de ramassage d'ordures locale, ou dans le magasin où vous avez acheté cet équipement.



Enhorabuena por haber seleccionado su nueva mira telescópica iluminada Punto Rojo. Esta mira telescópica se ha diseñado específicamente para usarse en escopetas, rifles y pistolas. Ha sido construida y ensamblada por artesanos que tienen grandes conocimientos del oficio y que siguen los altos estándares de calidad de Bushnell. La precisión y destreza con que se construye esta mira telescópica asegura su rendimiento en las condiciones más exigentes. Esta mira telescópica ofrece la precisión de tiro y la respetabilidad que son legendarias en Bushnell.

Las siguientes fotografías sirven de guía para la nomenclatura y posición de las partes mencionadas a lo largo de este texto.



La posición de los controles puede variar entre modelos.

ENFOQUE

Esta mira telescópica tiene un aumento de una potencia (1x). Por lo tanto, no es necesario enfocar. La claridad y resolución serán tan nítidas y definidas como las imágenes que usted puede ver con sus propios ojos.

MONTAJE

La base y los anillos (montura) puede afectar el rendimiento y la precisión de tiro de su escopeta, rifle o pistola. Si la mira telescópica no está debidamente montada, puede que no consiga nunca la mayor precisión de su arma de fuego. Puede elegir entre montar la mira telescópica por su cuenta o pedir a un armero que lo haga.

La mira telescópica debe montarse en el arma tan baja como sea posible. Esto le permitirá colocar la cara o la mejilla cerca de la línea de mira y también mantendrá la mira telescópica cerca de la línea central del cañón – ambos factores le ayudarán

a lograr la máxima precisión. Cuando está debidamente montada, la mira telescópica tiene que estar tan cerca del centro como sea posible, permitiendo una gama completa de ajustes de elevación y corrección vertical.

La mira telescópica iluminada Punto Rojo de Bushnell viene completa con un conjunto de anillos de montaje. Siga con cuidado las instrucciones que se entregan con la base que haya seleccionado. Antes de apretar los anillos de montaje, gire la mira telescópica hasta que el ajuste de corrección vertical esté perpendicular al cañón del arma y el ajuste de elevación esté encima del mismo. Luego, apriete los tornillos de los anillos de montaje tanto como sea posible.

PARALELISMO ENTRE LA LÍNEA DE TIRO Y EL CAÑÓN

El paralelismo entre la línea de tiro y el cañón es un procedimiento preliminar bueno para lograr un alineamiento apropiado de la mira telescópica en el arma de fuego. Se realiza mejor con el colimador de Bushnell. Si no dispone de uno, puede hacerlo adecuadamente de la siguiente forma: mire por el cañón a un objetivo que esté a unos 90 metros. Luego, mire por la mira telescópica y lleve el punto rojo al mismo punto sobre el objetivo. El punto rojo se ilumina girando el interruptor de encendido/apagado. Gire el botón hasta que consiga la luminosidad deseada.

No deberán necesitarse ajustes de elevación importantes pero, si fueran necesarios, tienen que hacerse calzando la base de la montura. Es importante que no use el ajuste de elevación de la mira para hacer ajustes grandes. El ajuste de elevación interno de la mira telescópica tiene que reservarse para el ajuste preciso de la puntería en cero a la distancia requerida.

AJUSTE DE LOS ELEMENTOS DE PUNTERÍA

El ajuste de puntería final de su arma de fuego tiene que hacerse con munición activa y basarse en la distancia de tiro esperada. Si usted espera que la mayor parte de los tiros van a hacerse a corta distancia, ajuste la puntería a 45 metros. Unos grupos de tres tiros serán muy útiles para hallar el promedio del punto de impacto.

ELEVACIÓN Y CORRECCIÓN VERTICAL

Los ajustes de elevación o de la izquierda a la derecha se hacen quitando las cubiertas de protección de los botones de ajuste. Use un destornillador o una moneda para hacer ajustes en la dirección apropiada hacia arriba "UP" o a la derecha "R" indicada por las flechas. Cada "clic" o posición del ajuste cambiará el impacto de la bala 1 Minuto de Ángulo (MOA, por sus siglas en inglés), lo cual se traduce a 1,27 cm a 45 metros, 2,54 cm a 90 metros, y 5 cm a 180 metros. Vuelva a poner las tapas de protección sobre los ajustes para proteger su ajuste de puntería en cero e impedir que entre el polvo en el mecanismo.

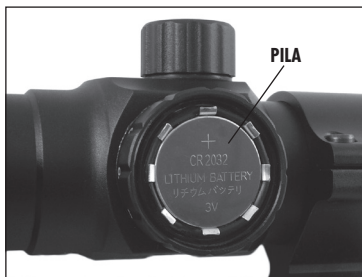
AJUSTE DE ELEVACIÓN (vista desde arriba)



PILA

La mira telescópica iluminada Punto Rojo funciona con una pila de litio de 3 V, de larga duración, tipo 2032. Si tuviera que cambiar la pila alguna vez, agarre la cubierta de la pila y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la pila quede expuesta. Con un destornillador pequeño o un objeto similar, saque con cuidado la pila, haciendo palanca. Instale la pila de repuesto empujándola con firmeza dentro de la cavidad de la pila. El lado positivo (+) tiene que mirar hacia usted. Vuelva a colocar la cubierta de la pila y apriétela bien.

***ASEGÚRESE DE QUE EL
ARMA NO ESTÉ CARGADA
CUANDO INSTALE LA PILA***



PARASOL - Sólo en modelos selectos

En algunas condiciones de iluminación aparecen reflejos en la lente. Para eliminar o reducir los reflejos acople el parasol al ocular. El parasol puede también ser usado para ganar espacio suplementario entre anillo delantero y trasero cuando se monta sobre rifles muy largos.

CUBIERTA PARA LENTES

Las lentes están revestidas para permitir la máxima transmisión de la luz. Con el cuidado apropiado, la mira telescópica deberá durar toda la vida. Para limpiar las lentes hay que tomar unas precauciones razonables. La suciedad y el polvo secos pueden eliminarse con un chorro de aire o con un cepillo suave. Las huellas dactilares y los lubricantes pueden limpiarse con un paño para lentes o una tira de algodón y una solución suave de jabón. Use la cubierta para lentes que se entrega con la mira telescópica siempre que sea conveniente.

CONSEJOS ÚTILES SOBRE EL TERRENO

1. Los protectores de lentes ofrecen una buena protección cuando el tiempo es malo. Sin embargo, los protectores claros o tintados transparentes tienen que quitarse si es posible antes de tirar, ya que pueden distorsionar la imagen y afectar al punto de impacto. Como quiera que las lentes están embutidas para protegerlas y reducir al mínimo cualquier obstrucción de los elementos ópticos a causa de las condiciones adversas, tales como nieve, lluvia o polvo, el arma de fuego puede llevarse en la posición horizontal, es decir, lista para el tiro.

2. Guardar el arma de fuego y la mira telescópica al aire libre durante la noche ayudará a evitar la condensación y el empañamiento en la parte exterior de los elementos ópticos cuando se produzca un cambio de temperatura. Sin embargo, cuando hace mucho frío hay que quitar la pila para mantenerla caliente, ya que las temperaturas frías reducen la vida útil de la pila.

GARANTÍA LIMITADA DE UNO AÑO

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de materiales y fabricación durante uno año después de la fecha de compra. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento realizados por alguien que no sea un departamento de servicio autorizado de Bushnell.

Cualquier envío que se haga bajo esta garantía deberá ir acompañado por lo siguiente:

1. Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos postales y de manejo
2. Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3. Una explicación del defecto
4. Una prueba de la fecha de compra
5. El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, con los portes prepagados a la dirección que se muestra a continuación:

EN U.S.A. Envíelo a:

Bushnell Outdoor Products
Atn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214
United States

EN CANADÁ Envíelo a:

Bushnell Outdoor Products
Atn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1
Canada

En el caso de productos comprados fuera de Estados Unidos o Canadá, póngase en contacto con su distribuidor local para que le den la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede ponerse en contacto con Bushnell en:

:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le da derechos legales específicos.
Usted podría tener otros derechos que varían de país a país.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos

(Aplicable en la UE y otros países europeos con sistemas de recogida separada)

Este equipo contiene elementos eléctricos o electrónicos y por tanto no debe eliminarse con los residuos domésticos normales. En cambio, debe eliminarse en los correspondientes puntos de recogida para reciclaje previstos por las comunidades. Para usted resultará gratuito.

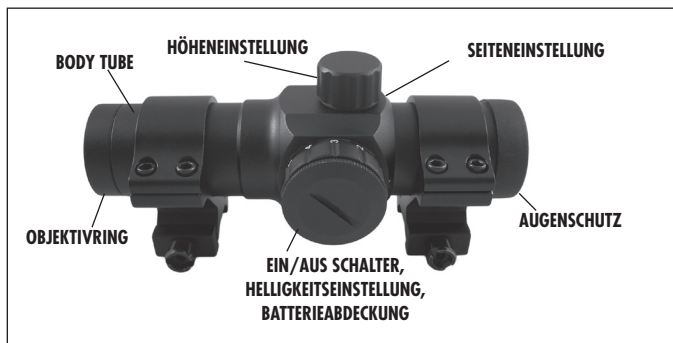
Si el equipo incorpora baterías intercambiables (recargables), estas también deben retirarse antes y, si es necesario, eliminarlas de acuerdo con las regulaciones correspondientes (consulte también los comentarios al efecto de las instrucciones de estas unidades).

La administración de su comunidad, su empresa local de recogida o la tienda en la que adquirió este equipo pueden proporcionarle información adicional sobre este tema.



Wir Gratulieren zum Kauf Ihres neuen Zielfernrors mit beleuchtetem roten Punkt von Bushnell. Dieses Zielfernrohr wurde eigens zur Verwendung auf Schrotflinten, Gewehren und Handfeuerwaffen produziert. Es wird von hochqualifizierten Fachkräften gemäß den hohen BUSHNELL Qualitätsforderungen hergestellt und zusammengebaut. Die Präzision und Verarbeitung, mit der dieses Zielfernrohr hergestellt wird, verbürgen für Leistungsfähigkeit in allen Ansprüchen. Dieses Zielfernrohr bietet die Schußgenauigkeit und Präzision, die BUSHNELL berühmt gemacht haben.

Die folgenden Fotos zeigen die Bezeichnungen und Montage der in diesem Text erwähnten Teile.



Die position der kontrolleuchten sowie die anzahl der verlängerungsrohr variieren je nach modell.

EINSTELLUNGEN

Dieses Zielfernrohr hat eine 1:1 Vergrößerung. Folglich ist keine Einstellung notwendig. Das Fernrohr bietet dieselbe Klarheit und Auflösung, die Sie mit bloßen Auge auch sehen können.

EINBAU

Das Gehäuse und die Ringe (zur Befestigung) können die Schußgenauigkeit Ihrer Schrotflinte, des Gewehrs und der Handfeuerwaffe beeinflussen. Wenn das Zielfernrohr falsch angebracht wird, ist es möglich, daß Sie nicht die bestmögliche Genauigkeit erreichen können. Sie können das Zielfernrohr wahlweise entweder selbst oder durch einen Fachmann einbauen lassen.

Das Zielfernrohr sollte so nahe wie möglich an den Lauf der Waffe angebracht werden. Dadurch wird Ihr Gesicht oder Ihre Wange so nahe wie möglich an die Schußlinie gebracht und das Zielfernrohr am besten auf die Mittellinie des Waffenlaufs ausgerichtet - beides ist für die Zielgenauigkeit ausschlaggebend. Ein richtiger Einbau bringt das Zielfernrohr so nahe wie möglich an die Mittellinie, wodurch die maximalen Höhen- und Seiteneinstellungen ermöglicht werden.

Das Zielfernrohr mit beleuchtetem roten Punkt von Bushnell wird mit einem Satz Einbauringe geliefert. Diese Ringe passen auf jede normale Schwalbenschwanz-, B-square- oder Weaver-Schiene. Bitte befolgen Sie sorgfältig die Anleitungen, die für die ausgewählte Schiene zutreffen. Vor dem Festziehen der Einbauringe erst das Zielfernrohr drehen, bis Seiteneinstellungen rechtwinklig zum Waffenlauf steht und die Höhengeneinstellung oben ist. Dann die Schrauben der Einbauringe so fest wie möglich festschrauben.

SICHTEN DURCH DEN LAUF

Es ist ratsam, den Einbau des Zielfernrohrs mittels Sichten durch den Lauf zu überprüfen. Das wird am besten mit einem Laufsichtgerät von BUSHNELL gemacht. Sollte ein solches Gerät nicht zur Hand sein, genügt die folgende Methode auch: Durch den Lauf ein Ziel sichten, das 90 m entfernt ist. Dann erneut durch das Zielfernrohr sichten und den roten Punkt auf dieses Ziel ausrichten. Der rote Punkt wird durch den Schalter ein- oder ausgestellt. Den Knopf drehen, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Größere Höhenverstellungen sollten eigentlich nicht notwendig sein, sie können aber notfalls durch Unterlagen zwischen Waffe und Gehäuse verändert werden. Es ist wichtig, daß die Feineinstellung nicht zur groben Einstellung benutzt wird. Die interne Feineinstellung muß für die genaue Nullstellung der Zielentfernung vorbehalten bleiben.

NULLEINSTELLUNG

Die endgültige Justierung der Schußwaffe und des Zielfernrohrs sollte mit scharfer Munition und abgestimmt auf die geplante Zielentfernung durchgeführt werden. Wenn Sie Schüsse mit kurzen Entfernungen planen, auf 45 m justieren. Gruppen von drei Schuß werden notwendig sein, um den Einschlag als Durchschnitt zu bestimmen.

HÖHEN- UND SEITENEINSTELLUNG

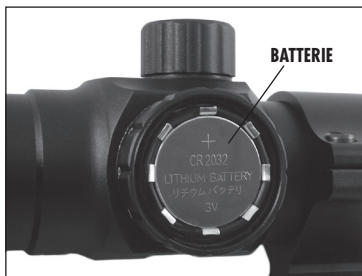
Für Höhen- und Seiteneinstellungen zuerst die Schutzkappen von den Stellknöpfen abnehmen. Die Einstellung kann mit einem Schraubenzieher oder einer Münze wie angezeigt nach verstellt werden. Jeder "Klick" der Einstellung verschiebt den Einschlag um 1 Bogenminute, also um eine Abweichung von 12,7 mm auf 45 m, 25,4 mm auf 90m und 50,8 mm auf 180 m. Die Schutzkappen wieder aufschieben, damit die Nullstellung nicht versehentlich verändert werden kann und um die Gewinde vor Verunreinigungen zu schützen.



BATTERIE

Das Zielfernrohr mit beleuchtetem roten Punkt von Bushnell wird mit einer langlebigen 3V Batterie mit Lithium, Typ 2032, betrieben. Wenn Sie die Batterie auswechseln müssen, die Batterieabdeckung so lange drehen bis die Batterie zu sehen ist. Die Batterie vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher oder einem ähnlichen Werkzeug herausnehmen. Die neue Batterie kräftig in die Batteriehalterung hineindrücken. Die positive (+) Seite muß zu sehen sein. Die Batterieabdeckung wieder einbauen und festschrauben.

***WENN DIE BATTERIE
GEWECHSELT WIRD,
DARAUFACHTEN, DASS
DIE SCHUSSWAFFE
NICHT GELADEN IST.***



SONNENBLLENDE - Nur ausgewählte Modelle

Bei einigen Lichtverhältnissen können Reflektieren in der Linse auftreten. Um diese auszuschließen oder zu reduzieren, wird die Sonnenblende auf das Okular gesetzt. Sie kann ebenfalls benutzt werden, um einen größeren Abstand zwischen den vorderen und hinteren Ringen bei der Montage auf extra langen Waffen zu erzielen.

SCHUTZKAPPEN

Die Linsen sind zur besseren Lichttransmission vergütet. Bei angemessener Behandlung müßte das Fernrohr eine unbegrenzte Lebensdauer haben. Bei der Reinigung der Linsen sind aber gewisse Vorsichtsmaßnahmen geboten. Trockener Schmutz und Staub kann mit einem weichen Pinsel abgewischt werden. Fingerabdrücke und Fette können mit einem optischen Reinigungstuch oder einem Tupfer und milder Seifenlösung abgewischt werden. Die mitgelieferten Schutzkappen so oft wie möglich aufsetzen.

BENUTZUNGSHINWEISE

1. Die Schutzkappen bieten guten Schutz bei schlechtem Wetter. Die durchsichtigen oder verdunkelten Schutzkappen sollten aber nach Möglichkeit bei jedem Schuß abgenommen werden, weil sie das Sichtbild verzerren und den Einschlag beeinflussen. Da die Linsen im Gehäuse etwas zurückgesetzt sind, damit sie besser geschützt sind und nicht durch Schnee, Regentropfen oder Staub sofort beeinträchtigt werden, kann die Schußwaffe bei schlechten Witterungsverhältnissen horizontal getragen werden.

2. Wenn die Schußwaffe mit dem Zielfernrohr nachts in den Außentemperaturen aufbewahrt wird, kann das Beschlagen der Optiken verhindert werden, was sonst bei einem Wechsel von den geheizten Zimmertemperaturen zu den kalten Außentemperaturen unvermeidlich ist. Sollte es aber sehr kalt sein, ist es ratsam, die Batterie auszubauen und sie warmzuhalten, weil sehr kalte Temperaturen die Lebensdauer der Batterie verkürzen.

GEWÄHRLEISTUNGSFRIST EIN JAHRE

Auf das von Ihnen erworbene Produkt der Firma Bushnell® gewähren wir eine einjährige Garantie auf Materialmängel und Verarbeitung, gültig ab dem Kaufdatum. Falls während dieser Garantiezeit ein Mangel auftreten sollte, behalten wir uns die Entscheidung darüber vor, das Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, unter der Voraussetzung, dass der Kunde das Produkt porto- und versandkostenfrei an uns zurückschickt. Diese Gewährleistung schließt keinerlei Schäden ein, die durch Missbrauch, unsachgemäßen Umgang, Einbau oder durch fehlerhafte Wartung verursacht wurden, und gilt ebenfalls nicht, wenn diese Tätigkeiten von anderen Personen als den durch die Kundendienstabteilung der Firma Bushnell hierfür autorisierten Personen durchgeführt wurden.

Jegliche Rücksendung, die in bezug auf diese Gewährleistung erfolgt, muss folgende Begleitpapiere enthalten:

1. Einen Scheck/Bargeld in Höhe von \$10.00 für die Porto- und Handlingkosten
2. Name und Adresse für Rücksendung des Produkts
3. Eine genaue Erläuterung des Mangels
4. Beleg des Kaufdatums
5. Das Produkt ist in einem stabilen Versandkarton gut zu verpacken, um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden, die Portospesen für den Versand an nachstehend aufgeführte Adresse sind im Voraus zu entrichten:

Versandadresse in den USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Reparaturen
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Versandadresse in KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Reparaturen
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Was Produkte anbelangt, die nicht in den U.S.A. oder in Kanada gekauft wurden, erfragen Sie bitte die gültigen Garantiebedingungen bei Ihrem örtlichen Händler.

Innerhalb Europas kann die Firma Bushnell unter folgender Adresse kontaktiert werden:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Diese Gewährleistung beinhaltet spezifische gesetzliche Rechte.
Zusätzlich enthaltene Rechte sind von Land zu Land unterschiedlich.

©2014 Bushnell Outdoor Products

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen

(Gültig in der EU und anderen europäischen Ländern mit getrennten Sammelsystemen)

Diese Ausrüstung enthält elektrische und/oder elektronische Bauteile und darf deshalb nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Stattdessen sollte sie an den entsprechenden Sammelstellen für Recycling der jeweiligen Gemeinden abgegeben werden. Ihnen entstehen hierdurch keine Kosten.

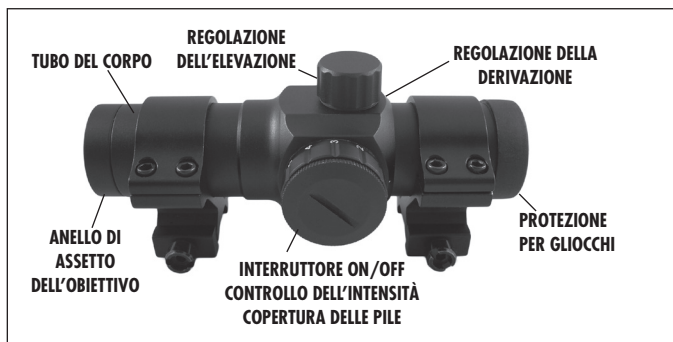
Wenn die Ausrüstung austauschbare (wiederaufladbare) Batterien enthält, müssen diese zuvor auch herausgenommen werden und, falls nötig, entsprechend der geltenden Vorschriften entsorgt werden (siehe auch die jeweiligen Anmerkungen in der Anleitung dieses Instruments).

Weitere Informationen zu diesem Thema sind in Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung, Ihrem regionalen Abfallentsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie Ihr Equipment gekauft haben, erhältlich.



Grazie per aver scelto il nuovo cannocchiale a punto rosso illuminato Bushnell. Questo cannocchiale è stato concepito e realizzato espressamente per l'uso su fucili da caccia, fucili a percussione e pistole, ed è costruito e assemblato da artigiani molto esperti rispettando gli elevati standard di qualità Bushnell. La precisione e la perizia con cui è stato prodotto questo cannocchiale sono garanzia di prestazioni costanti anche nelle condizioni più difficili. L'accuratezza e la ripetitività di tiro offerte da questo cannocchiale, sono una conferma delle qualità che hanno dato a Bushnell la reputazione di cui l'azienda gode da tempo.

Le fotografie che seguono sono una guida alla nomenclatura e alla posizione delle parti menzionate nel testo.



LA POSIZIONE DEI COMANDI E IL NUMERO DI TUBI DI PROLUNGA PUÒ VARIARE A SECONDA DEL MODELLO.

MESSA A FUOCO

Questo cannocchiale ha un ingrandimento 1x. Pertanto, non è necessario metterlo a fuoco. La chiarezza e le risoluzioni saranno nitide per la vista dei propri occhi.

MONTAGGIO

La base e gli anelli (montatura) possono influire sulle prestazioni e l'accuratezza di tiro del fucile da caccia, del fucile a percussione o della pistola. Se il cannocchiale non viene montato correttamente, sarà impossibile che l'arma sia precisa al massimo. Il montaggio può essere eseguito dall'utente stesso oppure da un armaiolo.

Il cannocchiale dovrebbe essere montato il più basso possibile sull'arma. In tal modo, la faccia o la guancia dell'utente sarà vicina alla linea di mira, e manterrà anche il cannocchiale vicino alla linea centrale della canna; questi due fattori sono cruciali per la massima accuratezza di tiro dell'arma. Montato correttamente, il cannocchiale si troverà il più vicino possibile al centro, consentendo la gamma completa di regolazioni dell'elevazione e della derivazione.

Il cannocchiale a punto rosso illuminato Bushnell viene consegnato con un set completo di anelli di montaggio. Gli anelli possono essere installati su ogni tipo di base: a coda di rondine, B-Square o Weaver. Seguire attentamente le istruzioni che accompagnano la base prescelta. Prima di stringere gli anelli di montaggio, ruotare il cannocchiale fino a quando la regolazione della derivazione è perpendicolare alla canna dell'arma e la regolazione dell'elevazione è in alto. Quindi, avvitare le viti degli anelli di montaggio il più strette possibile.

TARATURA DELLA CANNA

La taratura della canna è una buona procedura preliminare per ottenere l'allineamento corretto del cannocchiale sull'arma. Questa procedura può essere eseguita meglio usando un Bore Sighter Bushnell. Se questo non è disponibile, è possibile eseguire detta procedura in modo adeguato nel modo seguente: mirare attraverso la canna dell'arma ad un bersaglio distante 100 metri. Mirare quindi attraverso il cannocchiale e portare il punto rosso sullo stesso punto del bersaglio. Il punto rosso s'illumina accendendo l'interruttore on/off. Ruotare la manopola fino a quando viene ottenuta la luminosità desiderata.

Non dovrebbe essere necessario eseguire notevoli regolazioni dell'elevazione; tuttavia, se ciò è necessario, inserire spessori sulla base di montaggio. È importante non usare la regolazione dell'elevazione del cannocchiale in caso sia necessaria una notevole regolazione. La regolazione dell'elevazione interna del cannocchiale deve essere usata per la messa a punto dell'arma per il puntamento della stessa alla distanza richiesta.

PUNTAMENTO

Il puntamento finale dell'arma e del cannocchiale deve essere fatto con munizioni vere e in base alla prevista distanza di tiro. Se si prevede che la maggior parte dei tiri avvenga a distanze brevi, puntare a 50 metri. Sparare tre colpi per vedere il punto d'impatto medio.

ELEVAZIONE / DERIVAZIONE

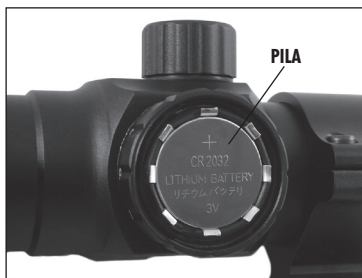
Le regolazioni dell'elevazione o della derivazione sono eseguite rimuovendo i cappucci dalle manopole di regolazione. Con un cacciavite o una moneta, regolare nella direzione appropriata "UP" e/o "R" indicata dalla frecce. Ogni "clic" o fermo della regolazione cambierà l'impatto del proiettile di 1 Minute Of Angle (MOA) equivalente a 1/2 pollice a 50 yarde, 1 pollice a 100 yarde e 2 pollici a 200 yarde. Reinstallare i cappucci sulle regolazioni per proteggere il puntamento ed evitare l'ingresso della polvere nel meccanismo.



PILA

Il cannocchiale a punto rosso illuminato è alimentato da una pila al litio tipo 2032 da 3V, di lunga durata. In caso sia necessario cambiare la pila, afferrare la copertura della pila e ruotarla in senso antiorario fino a quando la pila risulta scoperta. Con un piccolo cacciavite o altro simile oggetto, scalzare delicatamente la pila. Installare la nuova pila spingendola con decisione a posto. Il lato positivo (+) della pila deve essere rivolto in alto. Rimettere a posto la copertura della pila e stringere.

PRIMA DI INSTALLARE LA PILA, VERIFICARE CHE L'ARMA NON SIA CARICA



VISIERA PARASOLE - Solo su modelli scelti

In presenza di alcune condizioni di luce, sulla lente si possono vedere i riflessi. Per eliminare o ridurre i riflessi, avvitare la visiera parasole sull'oculare. La visiera parasole può essere usata anche per ottenere spazio extra fra gli anelli anteriori e posteriori quando l'installazione avviene su armi extra lunghe.

COPERCHIETTO DEL CANNOCCHIALE

Le lenti sono trattate per consentire la massima trasmissione della luce. Con la cura appropriata, il cannocchiale ha una durata illimitata. Per pulire le lenti, adottare le ragionevoli precauzioni necessarie. Polvere e sporco asciutto possono essere rimossi con un getto d'aria o con una spazzola morbida. Ditate e lubrificanti possono essere rimossi con un panno per occhiali o con un batuffolo di cotone e una soluzione di sapone delicato. Ogni volta che è possibile, usare i coperchietti delle lenti forniti con il cannocchiale.

CONSIGLI PER IL CAMPO

1. I cappucci delle lenti offrono una buona protezione in condizioni meteorologiche avverse. Tuttavia, se i cappucci sono trasparenti o colorati, rimuoverli se possibile prima di sparare, in quanto potrebbero distorcere l'immagine e influire sul punto d'impatto. Poiché gli elementi della lente sono incassati a scopo di protezione e ridurre al minimo qualsiasi ostruzione delle ottiche causata da condizioni di tempo avverso (neve, gocce di pioggia o polvere), l'arma può essere portata in posizione orizzontale, pronta per l'uso.

2. Di notte, per evitare la condensa e l'appannamento sull'esterno delle ottiche, in caso di variazioni della temperatura, si consiglia di conservare l'arma e il cannocchiale all'aperto. Se però fa molto freddo, rimuovere la pila e conservarla al caldo, poiché le temperature fredde riducono la durata della pila.

GARANZIA LIMITATA PER UN ANNI

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione per un anni a decorrere dalla data di acquisto. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue:

1. Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
2. Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto.
4. Scontrino riportante la data di acquisto.
5. Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Negli STATI UNITI, Invia a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Negli CANADA, Invia a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit B
Vaughan, Ontario L4K 5W1

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia.

In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.
Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.
©2014 Bushnell Outdoor Products

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche

(Vigente presso i Paesi UE e altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti)

Il presente apparecchio componenti elettriche e/o elettroniche e non può pertanto essere smaltito come rifiuto domestico ordinario. Al contrario, dovrebbe essere smaltito presso punti di raccolta destinati al riciclaggio, in base alle istruzioni delle amministrazioni locali. Tale operazione non prevede alcun costo per l'utente.

Qualora l'apparecchio dovesse contenere batterie (ricaricabili) sostituibili, anche queste devono essere prima rimosse e, laddove previsto, smaltite in conformità alle normative specifiche (cfr. altresì i commenti specifici nelle presenti istruzioni sull'unità).

Per ulteriori informazioni su questa tematica, rivolgersi all'amministrazione locale, all'azienda incaricata della raccolta dei rifiuti o alla rivendita presso cui è stato acquistato l'apparecchio.



Bushnell®

©2014 BUSHNELL OUTDOOR PRODUCTS
WWW.BUSHNELL.COM